

# HAW 201: ‘Ōlelo Hawai‘i Kūwaena I

(Intermediate Hawaiian I)

4 ‘Ai ma ke kulanui (Helu pili papa CRN 63487)

Kau Hā‘ulelau 2022

Pō‘akahi, Pō‘akolu, Pō‘akolu, Pō‘ahā, Pō‘alima (manawa 2 o KHIS)

Kumua‘o: Kamoa‘e Walk

Lumi papa: P-37 Kula Kaiapuni Hawai‘i ‘o Kahuku Academy

Hola hui pū me ke kumua‘o: E ho‘opa‘a i manawa me ke kumua‘o

Leka uila: [walk@hawaii.edu](mailto:walk@hawaii.edu)

*Ma ka hana ka ‘ike.*

*Ma ka ‘imi ka loa ‘a*

*Ma ka na‘auao ke ola pono.*

*I ka ‘ōlelo nō ke ola, i ka ‘ōlelo nō ka make.*

*E ola kakou i ka ‘ōlelo, a e ola ka ‘ōlelo iā kākou*

## ‘OLELO HŌ‘IKE NO KE KULANUI O NĀ KO‘OLAU

‘O kēia ka wā kūpono e ho‘onui ai ka ‘ike me ka ho‘omaopopo i ko Hawai‘i mau ho‘oilina waiwai. Aia nō ho‘i ma ke Kulanui Kaiāulu o ke Ko‘olau nā papahana hou o nā ‘ike akeakamai a me nā hana no‘eau. Me ke kuleana ko‘iko‘i e ho‘ohiki ke Kulanui ke kāko‘o a e ho‘okumu i ala e hiki ke kōkua i ka ho‘onui ‘ike a nā Kānaka Maoli. Na mākou e ho‘olako, kāko‘o a paipai i ko nā Ko‘olau a me ko O‘ahu a me nā mea ‘ē a‘e ho‘i me nā hana no‘eau ākea, ka ho‘o na‘auao ‘oihana a me ka ho‘onui ‘ike ma ke kaiāulu – hō‘a‘ano a e ho‘oulu i nā haumāna i ka po‘okela.

## **WINDWARD COMMUNITY COLLEGE MISSION STAEMENT**

*Windward Community College offers innovative programs in the arts and sciences and opportunities to gain knowledge and understanding of Hawai‘i and its unique heritage. With a special commitment to support the access and educational needs of Native Hawaiians, we provide the Ko‘olau region of O‘ahu and beyond with liberal arts, career and lifelong learning in a supportive and challenging environment – inspiring student to excellence.*

## **KA WEHEWEHE ‘ANA MA KA PUKE WEHEWEHE PAPA (e like me ia ma ka puke, ma ka ‘ōlelo Pelekania)**

Continuation of HAW 102 with emphasis on increasing proficiency in use of major sentence patterns in reading, writing, conversation, and translation

## **NĀ HOPENA A‘O PILI I NĀ HAUMĀNA**

Ma muli o ke komo ‘ana ma kēia papa, e hiki ana i ka haumāna ke loa‘a iho i kēia mau hopena o ke a‘o, i helu papa ‘ia ma lalo iho nei:

1. Ho‘omā‘ike‘ike i ke kūlana holomua ma ka lohe me ka maopopo i nā ‘ōlelo i loko o nā hana ma‘amau ma ko ola, a e ha‘i/kākau mai e pili ana i kekahī mau hana i hana ma ka ‘Ōlelo Hawai‘i.

2. Hō‘ike ma ka hana i ke kūlana holomua me akamai ma ka ‘ōlelo waha, ka heluhelu leo me ka leo kūpono, a ma ke kākau ‘ana me ka pololei o ka pela ‘ana me ka ho‘ohana ‘ana i nā analula ma ke ‘ano kūpono o ke kūlana holomua ma ka pae mākaukau o ka ‘Ōlelo Hawai‘i, me ka hoo‘opa‘ana‘au ‘ia o nā hua‘ōlelo i ‘oi aku i ka ho‘okahi kaukani ‘elima haneli. A pēlā pū nō me nā ‘ōlelo no‘eau me nā ‘ikeoma.
3. Hō‘ike i ka mākaukau a me ke akamai ma ka hiki ‘ana ke ho‘omaka, ho‘omau, a ho‘ōki i ke kama‘ilio ‘ana ma o nā hana kālailai akamai ma kekahī mau hana a kumuhana ma‘amau. Pēlā pū ma ke kākau pono ‘ana.
4. Hō‘ike mai i ka mākaukau a me ke akamai ma ka ‘ōlelo wali ‘ana o ka ‘Ōlelo Hawai‘i, e la‘a: ka puana pololei, ke ki‘ina leo pololei, me pana me ke kahe kūpono o ka ‘ōlelo Hawai‘i mai nā kūpuna mai.

## NĀ HANA KŪPONO MA KA PAPA

Ua kūkulu ‘ia kēia papa ma ke ‘ano e kōkua aku a kōkua mai nā haumāna a pau me nā kumu. He kuleana ko kēlā me kēia haumāna e ‘auamo i kona kuleana nona iho a no ka pono o ka papa holo‘oko‘a, i papa hoihoi me ka nui o ke a‘o o nā mea a pau. ‘O kekahī loina ko‘iko‘i nui e ho‘ohana mau i ka ‘Ōlelo Hawai‘i ma nā hana a pau. He papa kaiapuni Hawai‘i nō kēia!

Pāpā ‘ia ka ho‘ohana ‘ia o nā mea uila, ‘o ia ho‘i, nā kelepona nā papa uila, mīkini ho‘onohonoho ‘ikena a pēlā wale aku o ia ‘ano mea aku. Mai lilo aku ‘oe ma ka wala‘au me kou hoa papa ma nā mea pili ‘ole i ka hana ma ka papa.

## NĀ MEA KŌKUA MA KE A‘O ‘ANA MA KA PAPA

‘O nā mea heluhelu, nā ha‘awina, a me nā mea ‘ē aku i pili i kēia papa, e ho‘olako ‘ia ma ka papa. Na ke kumua‘o e ho‘oloko pono aku iā ‘oukou i nā mea e pono ai ka papa ma ka ne‘ena o ka papa i loko o ke kau.

\*E pono mau ana ka loa‘a o kāu puke kālana kākau e kākau ai i nā mana‘o a me nā mea i a‘o ‘ia ma ka papa. He pono nō ho‘i ka loa‘a o ka pepa laina no ka hana ‘ana i nā ha‘awina e hana a ho‘iho‘i mai i ke kumua‘o. Pēia ho‘i me kāu peni a penikala paha no ke kākau ‘ana.

‘A‘ohe koina kū‘ai puke no kēia papa, akā na‘e, e ho‘ohana mau ‘ia ka puke; *Hawaiian Dictionary* na Samuel Elbert a me Mary Kawena Puku‘i, a me *Ka Lei Ha‘aheo: Beginning Hawaiian* na Alberta Pualani Hopkins. E ho‘olako ‘ia ana kēia mau puke ma loko o ka papa e ho‘ohana ‘ia ma laila.

## NĀ HANA MA KĒIA PAPA

He ‘ehā mau māhele nui o nā hana ma kēia papa, ‘o ka mua, ‘o ka hiki kino ‘ana mai i ka papa me ka mākaukau e ku‘upau i kou no‘ono‘o piha ma nā hana e pono ai ke a‘o. ‘O ka elua, ‘o ia nā hana ma loko o ka papa, ‘oia ho‘i, ke kākau maiau ‘ana i loko o ka puka

kālana kākau me ke komo pū ma nā hana ma loko o ka manawa papa. ‘O ka ‘ekolu, ‘o ia nā ha‘awina e ho‘opa‘a ‘ia ma waho o ka papa a ho‘ihō‘i mai ma kekahi papa mai. ‘O ka ‘ehā o nā māhele, ‘o ia nā hō‘ike; nā hō‘ike pokō, me nā hō‘ike nui ‘elua, ‘o ke kūwaena a me ka hope loa. E kālele nui ‘ia ana nā māhele ma lalo iho nei:

- \*Nā alalula kumumua, a me nā analula ki‘e‘ki‘e a‘e
- \*Nā hua‘ōlelo hou, me nā mana‘o like ‘ole o ia mau hua‘ōlelo
- \*Ka heluhelu leo, me ke kahe maika‘i o ka leo ma ke ‘ano kūpono
- \*Ka mākaukau kama‘ilio me ka leo a me ka mana‘o kūpono ma kekahi mau kumuhanā ma‘amau o ke ao nei

### **KA LOILOI ‘ANA A ME KA HO‘OKAHA ‘ANA**

Nā hō‘ike pokō a me nā hō‘ike nui	60%
Nā ha‘awina kākau (ho‘ihō‘i)	20%
Ka hiki kino a komo pū ma ka papa	<u>20%</u>
	100%

A	86-100%
B	85-70%
C	69-55%
D	54-40%
F	39-00%

### **NĀ LULA PILI I KA PAPA**

No nā hō‘ike pokō a me nui; a‘ole e ‘ae ‘ia e hana ‘ia ma hope o ka wā kūpono i mālama ‘ia ai. Koe wale nō ka ‘ae mua ‘ana o ke kumua‘o, a i ‘ole he pilikia kūkonukonu ma ke kino i hiki ‘ole ai iā ‘oe ke hiki kino mai i ka papa ma ia lā.

No nā ha‘awina kākau; e ‘ae ana ke kumua‘o e hana i nā ha‘awina i hana ‘ole ‘ia ma ka wā kūpono a hā‘awi mai i ke kumu, ma mua o ka pule hope o ke kula.

Mai ‘oe kikiki! E hana nō i kāu hana pono‘ī ma nā mea a pau. He papa kulanui kēia, a pāpā ikaika ‘ia ke kikiki ma nā ‘ano a pau, a he kumu ia e kīpaku ‘ia ‘oe i waho o ke kula.

### **NO KA PONO HŌ‘OKO‘A**

Inā he pilikia kou kino, olakino, no‘ono‘o, a i ‘ole ‘a‘apo e ho‘opa‘akikī ana i kāu ho‘okō pono ‘ana i nā kuleana papa, e paipai ‘ia ‘oe e wala‘au me ke Ka‘i Hapaku‘e e ‘imi i ke ala e ho‘okō ai i nā hana o ka papa. ‘O Ann Lemke kona inoa a hiki ke keleponoa iā ia ma 235-7448, lekauila iā ia ma [lemke@hawaii.edu](mailto:lemke@hawaii.edu), a i ‘ole hiki nō ke hele mai i Hale ‘Ākoakoa 213 ma ka ‘imi ‘ana i ka ‘ike hou aku.

### **KULEANA IX (TITLE IX)**

Ma lalo ke Kuleana IX, ‘a‘ole hiki ke ho‘okae ‘ia ke kanaka ma muli o kona keka ma

kona komo ‘ana mai i nā papahana ho‘ona‘auao a me nā papahana e uku ‘ia me ke kālā pekelala. Pāpā ‘ia nō e ke Kuleana IX ka ho‘okae keka, ka ho‘okolohe, ka ho‘opi‘oloke keka, me ke komo pū ‘ana o ka ho‘opi‘oloke ma muli o ke kuhi keka, ke kuhi māhū, ka hō‘ike ‘ana i ke keka, ka pu‘e, ke kāhina keka, ka hao wale ma loko o kekahi pilina, a me ka uhai ‘ino. Ma ka ‘imi ‘ana i ka ‘ike hou aku no i kou mau pono ma lalo o ke Kuleana IX, e kipa iā: [‘Onipa‘a nō ke Kulanui Kaiāulu o ke Ko‘olau i ka ho‘ona‘auao kaulike. Inā ‘oe a i ‘ole kou hoa i pilikia i ka ho‘okae keka a i ‘ole uhao keka, ua mau mea kā KKO \(WCC\) e kāko‘o au iā ‘oe. Hiki ke wala‘au paulele i ke kelepona ‘ana i ke Ke‘ena Olakino No‘ono‘o \(Mental Health & Wellness Office\) ma helu 808-235-7393 a i ‘ole Kaahu Alo, ke Kanaka Ho‘omalu Kūhelu no nā Haumāna, ma ka helu 808-235-7354 a i ‘ole ma ka lekauila or \[kaahualo@hawaii.edu\]\(mailto:kaahualo@hawaii.edu\). No ke kumu ho‘opi‘i kūhelu, e lekauila a i ‘ole kelepona aku i ka Ho‘olauka‘i Kuleana IX, ‘o Karla K. Silva-Park ma ka helua kelepona 808-235-7468 a i ‘ole kona lekauila ma \[krlas@hawaii.edu\]\(mailto:krlas@hawaii.edu\).](https://windward.hawaii.edu>Title IX/</a></p></div><div data-bbox=)

## KA HANA NA‘AUAO KŪPONO

E hā‘awi wale nō ka haumāna i kāna hana pono‘ī. I ka ho‘ohana ‘ana i ka mana‘o a i ‘ole ka hana o kekahi kanaka, e hō‘ike mai ka haumāna ma nā kiko puana‘ī a me ka hō‘ike ‘ana i ka mea haku.

Hiki i nā haumāna ke ho‘ouka i palapala i kākau ‘ia ma ka ‘Ōlelo Pelekānia i <http://www.TurnItIn.com> i mea e hō‘oia ai i ke kūpono o ka hō‘ike mana‘o. E hō‘ike ana kēia polokolamu i nā mahele e hō‘ike pono ‘ole ana i nā mea haku hou aku.

Ma kēia papa, e loa‘a ana ka F i nā haumāna e kikiki ana a i ‘ole e ho‘opunipuni ana ma nā ha‘awina.

Inā mana‘o ‘ia he ha‘awina ho‘opunipuni kūpono ‘ole, e hō‘ike ana ke kumu i ka hana ‘ino a ka haumāna i ka Hope Po‘o o ke Kulanui Pili Haumāna (Vice Chancellor for Student Affairs).

## KEKAHI ALA KA‘A‘IKE

Inā ‘a‘ole hiki iā ‘oe ke loa‘a ke kumu, a i ‘ole he nīnau kāu e hiki ‘ole ai ke kumu ke pane, a i ‘ole he pilikia hou aku, hiki ke ‘imi i kekahi kanaka o ke Ke‘ena Pili Ho‘ona‘auao:

Kahi: Alakai 121

Helu Kelepona: 808-235-7422

Lekauila: [wccaa@hawaii.edu](mailto:wccaa@hawaii.edu)

## NO KA PONO HŌ‘OKO‘A

Inā he pilikia kou kino, olakino, no‘ono‘o, a i ‘ole ‘a‘apo e ho‘opa‘akikī ana i kāu ho‘okō pono ‘ana i nā kuleana papa, e paipai ‘ia ‘oe e wala‘au me ke Ka‘i Hapaku‘e e ‘imi i ke ala e ho‘okō ai i nā hana o ka papa. ‘O Ann Lemke kona inoa a hiki ke keleponoa iā ia

ma 235-7448, lekaula iā ia ma [lemke@hawaii.edu](mailto:lemke@hawaii.edu), a i ‘ole hiki nō ke hele mai i Hale ‘Ākoakoa 213 ma ka ‘imi ‘ana i ka ‘ike hou aku.

### KULEANA IX (TITLE IX)

Ma lalo ke Kuleana IX, ‘a‘ole hiki ke ho‘okae ‘ia ke kanaka ma muli o kona keka ma kona komo ‘ana mai i nā papahana ho‘ona‘auao a me nā papahana e uku ‘ia me ke kālā pekelala. Pāpā ‘ia nō e ke Kuleana IX ka ho‘okae keka, ka ho‘okolohe, ka ho‘opi‘oloke keka, me ke komo pū ‘ana o ka ho‘opi‘oloke ma muli o ke kuhi keka, ke kuhi māhū, ka hō‘ike ‘ana i ke keka, ka pu‘e, ke kāhina keka, ka hao wale ma loko o kekahi pilina, a me ka uhai ‘ino. Ma ka ‘imi ‘ana i ka ‘ike hou aku no i kou mau pono ma lalo o ke Kuleana IX, e kipa iā: [‘Onipa‘a nō ke Kulanui Kaiāulu o ke Ko‘olau i ka ho‘ona‘auao kaulike. Inā ‘oe a i ‘ole kou hoa i pilikia i ka ho‘okae keka a i ‘ole uhao keka, ua mau mea kā KKO \(WCC\) e kākō‘o au iā ‘oe. Hiki ke wala‘au paulele i ke kelepona ‘ana i ke Ke‘ena Olakino No‘ono‘o \(Mental Health & Wellness Office\) ma helu 808-235-7393 a i ‘ole Kaahu Alo, ke Kanaka Ho‘omalu Kūhelu no nā Haumāna, ma ka helu 808-235-7354 a i ‘ole ma ka lekaula or \[kaahualo@hawaii.edu\]\(mailto:kaahualo@hawaii.edu\). No ke kumu ho‘opi‘i kūhelu, e lekaula a i ‘ole kelepona aku i ka Ho‘olauka‘i Kuleana IX, ‘o Karla K. Silva-Park ma ka helua kelepona 808-235-7468 a i ‘ole kona lekaula ma \[karlas@hawaii.edu\]\(mailto:karlas@hawaii.edu\).](https://windward.hawaii.edu>Title IX</a>.</p></div><div data-bbox=)

### KA HANA NA‘AUAO KŪPONO

E hā‘awi wale nō ka haumāna i kāna hana pono‘ī. I ka ho‘ohana ‘ana i ka mana‘o a i ‘ole ka hana o kekahi kanaka, e hō‘ike mai ka haumāna ma nā kiko puana‘ī a me ka hō‘ike ‘ana i ka mea haku.

Hiki i nā haumāna ke ho‘ouka i palapala i kākau ‘ia ma ka ‘Ōlelo Pelekānia i <http://www.TurnItIn.com> i mea e hō‘oia ai i ke kūpono o ka hō‘ike mana‘o. E hō‘ike ana kēia polokolamu i nā mahele e hō‘ike pono ‘ole ana i nā mea haku hou aku.

Ma kēia papa, e loa‘a ana ka F i nā haumāna e kikiki ana a i ‘ole e ho‘opunipuni ana ma nā ha‘awina.

Inā mana‘o ‘ia he ha‘awina ho‘opunipuni kūpono ‘ole, e hō‘ike ana ke kumu i ka hana ‘ino a ka haumāna i ka Hope Po‘o o ke Kulanui Pili Haumāna (Vice Chancellor for Student Affairs).

### KEKAHI ALA KA‘A‘IKE

Inā ‘a‘ole hiki iā ‘oe ke loa‘a ke kumu, a i ‘ole he nīnau kāu e hiki ‘ole ai ke kumu ke pane, a i ‘ole he pilikia hou aku, hiki ke ‘imi i kekahi kanaka o ke Ke‘ena Pili Ho‘ona‘auao:

Kahi: Alakai 121

Helu Kelepona: 808-235-7422

Lekauila: [wccaa@hawaii.edu](mailto:wccaa@hawaii.edu)